

Андреева В. Г.

**Переписка Л. Н. Толстого и П. И. Бартенева во время подготовки
первого книжного издания «Войны и мира»**

Аннотация. Статья посвящена взаимоотношениям и переписке Толстого и Бартенева в 1860-е гг., особенно подробно рассматривается корреспонденция 1867–1869 гг. – времени работы писателя и редактора над отдельным изданием романа-эпопеи. Целью статьи является последовательный анализ переписки, выявление ее основных тем и проблем, обозначение главных векторов взаимодействия Толстого и Бартенева. Научная новизна статьи заключается в осмыслении роли переписки в деятельности обоих корреспондентов, в анализе впервые вводимых в научный оборот отдельных писем Бартенева, которые до этого времени не были опубликованы и цитируются в статье по материалам архива Государственного музея Л. Н. Толстого. Отмечается выбор Толстым издательства и редактора, описываются этапы работы над «Войной и миром». Констатируются плюсы и сложные моменты в творческом и личностном общении корреспондентов, которые отразились в письмах. Показано, что Толстой максимально критически подходил к замечаниям редактора, проверял их и сразу же отвергал, если не считал уместными. И, напротив, безоговорочно и с благодарностью принимал, если видел в правках справедливость. Работа Бартенева с текстом Толстого носила разнообразный характер: технический, творческий, фактографический, посреднический, Бартенев взаимодействовал с типографией и выступал своеобразным дешифровщиком правок и знаков Толстого. При глубоком уважении Толстого и Бартенева друг к другу между ними сложились непростые отношения для сотрудничества с точки зрения психологии. Толстой и Бартенев считали себя находящимися примерно на одной степени интеллектуального развития людьми и были в отношениях своеобразного соперничества, которое в том числе оказывалось связано с пониманием писателем и редактором истории, ее уроков. В статье обращается внимание на значимые лексемы, употреблявшиеся корреспондентами, на структуру писем, которая также является содержательной. Автор работы анализирует некоторые важные детали и концептуальные моменты, относящиеся к тексту романа-эпопеи, которые затронуты в переписке Толстого и Бартенева.

Ключевые слова: Л. Н. Толстой; П. И. Бартенев; переписка; «Война и мир»; редактор; корректуры; исправления; историческая основа; творческий диалог

Николаев Н. И., Шахова В. Е.

**Топос острова в «русской робинзонаде»: мифопоэтические и философские
аспекты воплощения**

Аннотация. Статья посвящена топосу острова как особому пространству, обладающему символическим значением в «русской робинзонаде». Материалом для анализа служит массив текстов XVIII–XXI вв., созданных на основе истории о вынужденной зимовке русских промысловиков на одном из островов Шпицбергена с 1743 по 1749 гг. В ходе исследования рассматриваются различные подходы авторов к изображению арктического острова с точки зрения его символического, философского и культурного значений. В XVIII–XIX веках западноевропейские авторы, разрабатывающие сюжет о выживании в Арктике, акцентируют внимание на конфликте человека и природы, что связано с влиянием устойчивой традиции, которая нашла свое выражение еще в романе Даниэля Дефо. Русские писатели XIX века, обращаясь к данной теме, предлагают концепцию органичной связи своих героев с окружающим природным миром. XX век в русской литературе усиливает акценты, связанные с мифопоэтикой островного пространства, его сакральной сущностью и ролью в сохранении исторической памяти

Русского Севера. Анализ художественных текстов показывает, что русские авторы, описывая историю выживания мезенских промысловиков на Шпицбергене, используют топоним острова для передачи глубоких культурных, исторических и религиозных смыслов, с которыми связывают Арктику. В западноевропейской традиции топоним острова интерпретируется как метафора «потерянного рая», место изоляции, заключения. Эти смысловые различия устойчивы, обнаруживают себя во множестве текстов, представленных в широком временном диапазоне, и носят фундаментальный характер.

Ключевые слова: русская литература; робинзонада; Арктика; топоним острова; художественное пространство; мифопоэтика; символ; сакральный смысл

Болнова Е. В.

Структура и содержание сборника В. Сосноры «Куда пошел? и где окно?»

Аннотация. В статье впервые предпринимается попытка целостного анализа поэтического сборника В. Сосноры «Куда пошел? и где окно?». Особенность данного сборника заключается в том, что он прервал шестнадцатилетнее молчание Сосноры-поэта и ознаменовал возвращение автора к стихотворному творчеству. Последовательно анализируются три цикла, составляющие сборник. Делается вывод о возможном авторском замысле, а также его реализации. Так, в основе цикла «Уходят солдаты» лежит работа с античной эстетикой, в основе цикла «Уходят цыгане» лежит работа с романтической эстетикой, а цикл «Уходят женщины» построен на соединении разных эстетических и культурных кодов, объединенных дионисийством, витальностью. Анализируется биографический контекст, связанный с написанием и изданием сборника «Куда пошел? и где окно?». Возвращение Сосноры к поэзии связано с тяжелой болезнью его второй жены, Нины Алексеевой. Факты биографии проливают свет в том числе и на идею сборника. Она связана с размышлением о возможности преодоления смерти, ухода в небытие. В финале лирический герой отказывается от попыток ускользнуть от смерти и принимает ее неизбежность в том числе и для себя. Сопоставляются разные издания сборника «Куда пошел? и где окно?» с целью выявления постоянных элементов в структуре сборника и тех, от которых автор отказывается при переиздании.

Ключевые слова: поэзия В. А. Сосноры; современная литература; сборник «Куда пошел? и где окно?»; аллюзии; реминисценции

Цымбалюк А. А.

Сакральное и профанное: семиотические аспекты имени Бога в романе В. О. Пелевина «Transhumanism Inc.»

Аннотация. В статье исследуются семиотические и функциональные аспекты имени бога-демиурга Атона Гольденштерна в романе Виктора Пелевина «Transhumanism Inc.». Особое внимание уделяется анализу ономастического кода и авторского термина «ГШ-слово», который, с одной стороны, заменяет табуированное имя божества, а с другой – выступает как грубое выражение. Комплексный методологический подход, включающий дискурсивный, интертекстуальный, лексикологический, историко-культурный и функциональный методы анализа, позволил выявить, что «ГШ-слово» выполняет роль сакрального эвфемизма, связанного с магическими и религиозными практиками, а также служит инструментом сатиры, отражая современные социокультурные реалии. В работе доказывается, что синкретизм термина, объединяющего сакральное и профанное, характерен для творчества Пелевина и отражает его авторский стиль. Рассматриваются

параллели с мировой мифологией, где табу на имена богов обусловлено верой в магическую силу слова, а также проводятся аналогии с современными языковыми явлениями, такими как эвфемизация и инвективная лексика. Отдельно анализируется связь имени Гольденштерна с англицизмом «gold» (золото), что подчеркивает критику общества потребления. В заключении делается вывод о том, что Пелевин использует язык как средство выражения сложных философских идей, сочетая сатиру, мифологические отсылки и языковую игру для комментария актуальных социальных явлений через призму фантастического нарратива.

Ключевые слова: ономатический код; Виктор Пелевин; постмодернистский роман; табуированная лексика; англицизм; номинативная магия; синкретизм; инвективная лексика в художественной литературе; сатира

Лю Гаочэнь

Интертекст как поэтическая стратегия С. Г. Стратановского в самиздатском журнале «Обводный канал»

Аннотация. Неофициальная литература сыграла незаменимую роль в культурной жизни СССР второй половины XX в., и в этом контексте самиздатский журнал «Обводный канал» (1981–1993) стал значимой ареной для художественного самовыражения в позднесоветском Ленинграде. Настоящая статья посвящается поэтическим публикациям С. Г. Стратановского (р. 1944) – постоянного автора и соредатора журнала. Посредством интертекстуального анализа рассматриваются тематический репертуар, стилистические особенности и стратегии самоосмысления поэтом собственной творческой позиции с целью выявления механизмов структурирования индивидуальной поэтической системой. Поэзия Стратановского этого периода формируется на пересечении двух направлений: поэтизации советской обыденности и разработки религиозных мотивов. Его тексты отличаются жанровым разнообразием (оды, элегии, послания, фельетоны), насыщены элементами гротеска, иронии и эпатажа. Переход от экзистенциальной скорби к духовным поискам обозначает важный этап в творческом становлении Стратановского, подготавливая почву для дальнейших религиозно-философских размышлений и этнографических исследований. Символический образ «Обводного канала», закрепившийся в названии самиздатского проекта, становится метафорой поэтического пути и знаком идентичности андеграундной культуры. Интертекст в поэтике Стратановского выступает как инструмент концептуализации поэтического «я», обеспечивающий связность между произведениями разных периодов и формирующий непрерывный текстовый континуум. Результаты исследования подтверждают, что публикации в «Обводном канале» фиксируют качественно новый этап творчества Стратановского: именно в этом журнале формируется его поэтическая система, тематико-стилевой арсенал которой получает дальнейшее развитие в более поздних сборниках. Интертекстуальные стратегии становятся основой для удержания смысловой целостности поэтического мира.

Ключевые слова: неофициальная литература; самиздат; С. Г. Стратановский; «Обводный канал»; интертекст; авторская поэтика

Валюлина Е. В.

Возможности формирования современной медиаобразовательной среды на основе модели МедиаHub

Аннотация. В статье производится оценка необходимости развития современной медиаобразовательной среды на основе модели МедиаHub. Развитие медиаграмотности и создание качественного контента стали важнейшими задачами современного образования. Особенно актуально формирование критического мышления при работе с информацией у педагогов и учащихся всех уровней. Для решения этих задач в Алтайском регионе назрела потребность в интеграции образовательных организаций в общее медиапространство. Такое объединение позволит наладить продуктивное сотрудничество между всеми участниками региональной медиасферы и обеспечит эффективное использование медиаресурсов как в обучении, так и в профессиональной деятельности. В современных реалиях кардинально пересматриваются базовые критерии оценки знаний учащихся, а также трансформируются ключевые образовательные цели. Несмотря на то, что за короткий период времени уже трижды менялись образовательные стандарты, желаемого эффекта достичь не удалось. Создание комплексной структуры обучения цифровым компетенциям, охватывающей все ступени образования, становится приоритетной задачей. Динамичное развитие информационного общества вынуждает систему образования России непрерывно видоизменяться, стремясь соответствовать новым вызовам времени. В цифровом пространстве Алтайского края появилась уникальная платформа, где профессионалы медиасферы, студенты и педагоги объединяются для воплощения творческих замыслов. Развитие региональной медиасреды получило мощный импульс благодаря МедиаHub – инновационной экосистеме, которая выходит далеко за рамки обычного креативного пространства. Здесь каждый участник не просто оттачивает профессиональные компетенции, но и становится частью масштабного движения, формирующего новый имидж края в медиапространстве. Именно поэтому проведенное исследование имеет научную новизну и практическую значимость для дальнейшего анализа.

Ключевые слова: МедиаHub; платформа; ВКонтакте; медиаобразование; контент; коммуникация; медиапродукт; экосистема

Цветков Ю. Л.

Алгоритм исследовательской модели жанра: репортаж и короткий рассказ Эрнеста Хемингуэя

Аннотация. Исследование рецепции творчества известного американского писателя-антифашиста Эрнеста Хемингуэя в СССР и новой России привело к выводу о том, что его малая проза в аспекте жанровой специфики не становилась объектом научного изучения ни в нашей стране, ни за рубежом. В XXI в. в отечественном литературоведении проза Хемингуэя подвергалась серьезному анализу лишь в романном жанре. Статья представляет собой новую пошаговую методику жанрового определения репортажа (reportage) и короткого рассказа (short story) в текстах публициста и писателя Хемингуэя. В жанровых определениях репортажа и короткого рассказа выделяются ядерные (доминантные) и периферийные признаки. Для репортажа определяющими чертами является авторский «эффект присутствия» в связке с его переживаниями. Для короткого рассказа самыми значимыми доминантными категориями являются сюжет, подчиняющий все другие элементы текста, и скрытое в подтексте эмоциональное напряжение. Репортаж Хемингуэя «По поводу одной информации» (1938) и короткий рассказ «Ночь перед боем» (1939) наглядно демонстрируют выделенные ядерные признаки. Для малой прозы

Хемингуэя, однако, характерным моментом является не «чистота жанра», а естественный переход из одного жанра в другой: писатель использовал репортажи как основу для рассказов или повестей, а иногда просто, поменяв заголовок, включал тот или иной репортаж в сборники рассказов. Примером органичного «слияния» репортажной основы с разветвлённым сюжетом является анализ репортажа «Солдаты и генерал» (1944), который представляет собой синтез двух жанров.

Ключевые слова: американская литература; антифашистская тема; малая проза; ядерные и периферийные признаки жанра; репортаж; эффект присутствия; авторское сопереживание; короткий рассказ; сюжет; подтекст; синтез жанров Э. Хемингуэй

Девятова Н. М.

Природные объекты и их отражение в языке: о траве и листе – синтаксический и когнитивный потенциал

Аннотация. В статье рассматривается когнитивный и сравнительный потенциал таких природных объектов, как трава и лист, их разнообразные связи с человеком.

Оба природных объекта проявляют себя в синтаксисе как субъекты состояния и выражают таким образом идею существования. Смысл «существования» оформляется как глаголами *расти, пробиваться, тянуться*, так и прилагательными, передающими разные состояния «здоровья» природного объекта: *зелёная, жёлтая, пожухлая трава* и др.

Исследуются модели, в которых разные формы существительного употребляются в качестве субъекта и предиката модели. Дается анализ моделей с падежными формами *в траве, на траве, по траве*, выявляются особенности их пространственного значения, их культурно значимые признаки.

Разные падежные формы органично входят в сравнительные конструкции и чаще формируют их значение на основе центральных признаков концепта. Более богатым сравнительным потенциалом обладает существительное «*трав*а». Трава привносит в сравнение идею свежести, приятного пространства, естественности развития и угасания.

Трава и *лист* как часть большого природного мира находятся в состоянии движения или покоя: трава и лист *шелестят, шумят, гнут*ся. В этот мир оказывается включённым и человек, который погружается в пространство травы, воспринимает её всеми своими чувствами.

Концепт «*трав*а» пересекается с концептом «*земля*», а вместе они формируют духовную сущность русского человека, его связь с родиной.

Ключевые слова: природный объект; состояние природного субъекта; концепт; центральные и периферийные признаки концепта; сравнительная конструкция; эталон сравнения; культурно значимые признаки

Разумов Р. В.

Меморативы в честь участников и событий военных конфликтов в системах урбанонимов Российской Федерации

Аннотация. Цель статьи – выявление особенностей развития группы меморативов, увековечивающих память об участниках и событиях военных конфликтов. Материалом для исследования послужили названия внутригородских объектов, созданные в населённых пунктах Российской Федерации, сведения об их частотности в Центральном федеральном округе, а также данные о времени возникновения названий, извлечённые из топонимических справочников и путеводителей по различным городам страны, публикаций СМИ и интернет-ресурсов. Автор отмечает, что в Российской Федерации

представлены четыре группы военных меморативов: персональные меморативы, коллективные меморативы, меморативы в честь советских вооруженных сил, отдельных родов войск и воинских подразделений и меморативы в честь событий. Наиболее распространенными являются персональные меморативы, которые созданы во многих городах нашей страны. Автор отмечает, что среди них преобладают урбанонимы, увековечивающие память о местных героях, тем самым подобные онимы способствуют формированию у горожан региональной идентичности. В статье приведены списки наиболее частотных названий, зафиксированные в городах Центрального федерального округа. Автор прослеживает историю данного вида урбанонимов в Российской Федерации, выделяет основные этапы его развития с дореволюционной эпохи до настоящего времени. Материалы статьи показывают, что в современной русской урбанонимии нашли отражение участники и события дореволюционных военных конфликтов, Гражданской войны, Великой Отечественной войны, Афганской войны, Чеченских войн, а также Специальной военной операции. Материалы исследования могут помочь в понимании специфики развития типа названий-посвящений.

Ключевые слова: городское онимическое пространство; топонимика; урбаноним; годоним; агороним; меморатив; военный конфликт

Чернявская Н. А.

Прагматический потенциал иронии как инструмента воздействия в современной коммуникации

Аннотация. Статья посвящена изучению формирования и функционирования механизмов реализации иронической интенции в аспекте осуществления речевого воздействия на коммуникативного партнера. Ирония рассматривается как инструмент скрытого внедрения нового знания и эффективного воздействия на массовое или индивидуальное сознание. Прагматический потенциал иронии определяется многообразием реализуемых ею функций. В медиадискурсе ирония выполняет преимущественно оценочно-интерпретативную и обличительную функции: она используется с целью дискредитации политических противников, десакрализации власти, разоблачения социальных пороков. При этом воздействующий потенциал иронии усиливают намеренное дистанцирование от объекта речи и сближение с аудиторией. Прагматическая амбивалентность иронии проявляется в том, что она способна реализовать противоположные функции – смягчения, эвфемизации характеристик изображаемого объекта и, напротив, повышения их экспрессивности, конфликтогенности, доведения до абсурда. В межличностной коммуникации ирония может быть направлена как на оптимизацию, так и на дестабилизацию взаимоотношений коммуникативных партнеров. Ирония выступает инструментом коррекции точки зрения или поведения партнера, успешным способом противостояния речевой агрессии, а также действенным средством сплочения реальных и виртуальных сообществ. Исследование обнаружило, что чаще всего ироническую интенцию реализуют приемы антифразиса, стилистического контраста, гиперболизации, квазицитации, а также речевые и логические аномалии. Вместе с тем успешность формирования и распознавания иронического подтекста определяется наличием общих для автора и адресата фоновых знаний и высоким уровнем их коммуникативной компетентности. Ирония как прием репрезентации скрытого смысла является более действенным инструментом влияния на аудиторию, нежели прямая оценка, поскольку предполагает активную интерпретативную деятельность адресата и, как следствие, восприятие передаваемой информации как собственного, самостоятельно приобретенного знания. Соответственно, иронию можно рассматривать как разновидность суггестивного воздействия, позволяющего скорректировать систему установок адресата и модели его поведения.

Ключевые слова: ирония; ироническая интенция; воздействие; прагматический потенциал; функция; медиадискурс; межличностная коммуникация

Кулаковский М. Н.

Лексический повтор как средство связи вставных конструкций с основным содержанием высказывания

Аннотация. В данной статье рассматриваются особенности использования лексического повтора как средства связи вставных конструкций с основным содержанием высказывания. Материалом исследования послужили произведения В. Набокова, Г. Газданова, М. Цветаевой, М. Агеева, А. Белого, Е. Замятина, М. Булгакова, И. Ильфа и Е. Петрова, Б. Пильняка, Б. Садовского. В работе определяются базовые направления исследования вставных конструкций (описание функций вставных конструкций в художественном тексте, в том числе – с точки зрения актуализации коммуникативных регистров текста, анализ вставок в аспекте формирования экспрессивности текста, потенциального информативного развертывания художественного текста, проявления эпистемической функции, выявления общих тенденций при употреблении вставок в поэзии и прозе конкретного автора, грамматической связанности с основным текстом, выявления особенностей индивидуально-авторского стиля, коммуникативной роли вставок в репрезентации установок субъектов речи, стилизации художественного текста, описания их когнитивно-прагматических особенностей, а также особенностей употребления вставных конструкций в конкретных падежных словоформах). Определяются основные типы лексического повтора, связывающего вставные конструкции с основным высказыванием (повтор слова; повтор нескольких слов, не образующих словосочетания; повтор словосочетания; повтор грамматической основы предложения (с возможной модификацией); деривационный повтор). Отмечается, что особый тип взаимодействия вставки с основным предложением оформляют сквозной повтор и прием охвата (восстанавливающий лексические и грамматические связи базового контекста). Анализ конкретных примеров позволяет выявить, какую роль играет лексический повтор в рамках вставок в плане формирования общей структуры художественного текста.

Ключевые слова: вставная конструкция; лексический повтор; художественный текст; временная модификация; сквозной повтор; прием охвата; деривационный повтор; субъектно-речевой план; синтаксический параллелизм; языковая игра

Шумкина И. В.

Лингвопрагматические особенности употребления песенных фраз В. Высоцкого в газетно-публицистической речи (на материале песни «Утренняя гимнастика»)

Аннотация. Данная статья посвящена интертекстуальному потенциалу песенного творчества В. Высоцкого. Материалом для исследования послужили газетно-журнальные публикации на общественно-политические темы с фрагментами песни «Утренняя гимнастика». В работе даётся социокультурная и лингвистическая характеристика цитат, рассматриваются их семантические, стилистические и структурные трансформации в журналистских текстах. Широкое распространение фрагментов песни обусловлено особой исторической и культурной значимостью текста-источника, что подтверждается материалами, в которых песенные фразы используются в качестве документа эпохи. На риторическую привлекательность песенных фраз влияют их лингвопрагматические свойства, среди которых рассмотрены: характеристичность, афористичность, императивность и разговорный характер. Выявлено, что песенные выражения в публицистической речи развивают различные социально-оценочные значения,

демонстрируя амбивалентный характер оценивания. Цитаты и крылатые выражения из песни способствуют передаче многообразных стилистических оттенков публицистической речи – от высокого до сниженного, от восторженного до иронического «звучания» газетно-журнального текста. При этом сами фрагменты песни претерпевают семантико-стилистические деформации, которые выражаются в смене исходной эмоционально-экспрессивной тональности или её нейтрализации. Установлено, что смысловые и риторические возможности фраз поэта расширяются за счёт структурно-семантических трансформаций. Были выделены следующие виды трансформаций: буквализация, переосмысление, двойная актуализация, лексическая замена, расширение и усечение компонентного состава, грамматические модификации. Вариативность песенных строк в прессе способствует их фразеологизации. Материал исследования позволяет уточнить данные лексикографических работ и углубить представление об авторских песнях В. Высоцкого как источнике логоэпистем и прецедентных феноменов в современной речевой практике.

Ключевые слова: цитата; крылатое выражение; интертекст; прецедентный текст; трансформация фразеологизмов; бардовская песня; Высоцкий

Фирсова М. А.

Адъективная лексика как средство выражения вербальной агрессии

Аннотация. В статье описан когнитивно-прагматический потенциал адъективной лексики как одного из средств выражения агрессии в русском языке. Новизна исследования состоит в систематизации и описании «агрессивного» пласта адъективной лексики, границы которого являются нестабильными. Теоретическая значимость изучения «агрессивных» адъективов заключается в необходимости дополнения типологии способов вербализации агрессии с учетом разнообразия форм и средств ее манифестации в речевой практике. Материалом исследования послужили прилагательные общим объемом 250 единиц, распределенных по пяти лексико-семантическим группам: «Внешность человека», «Общие отрицательные характеристики человека», «Умственные и психические особенности человека», «Моральные качества человека», «Характер человека». В ходе исследования использовался метод компонентного анализа, методы когнитивно-дискурсивного и лексико-семантического анализа, прием количественных подсчетов. Установлено, что эмоционально-оценочные адъективы выражают высокую степень агрессивности говорящего, указывая на его цель – унизить объект оценивания. Адресант при употреблении «агрессивных» адъективов выражает негативное намерение по отношению к адресату (или третьему лицу). С лингвопрагматических позиций данные лексемы выражают его отрицательную оценку черт или свойств объекта, приводят к манипулированию сознанием адресата. Употребление в речи «агрессивных» прилагательных заключается в негативном воздействии на адресата, искажению морально-этических основ его существования. Когнитивно-прагматический потенциал агрессивных адъективов заключается в их способности воздействовать на адресата и наносить ему морально-этический вред, который может оцениваться с точки зрения негативного влияния на нравственные категории, формирующие личность адресата. Практическая ценность полученных результатов состоит в возможности их использования в лингвистической экспертизе. Перспективы исследования видятся в изучении когнитивно-прагматического потенциала слов других лексико-грамматических разрядов.

Ключевые слова: вербальная агрессия; адъектив; негативная оценка; лексико-семантическая группа; негативное намерение; когнитивно-прагматический; эмоционально-оценочный

Маркасова Е. В.

Описание переходного смягчения согласных в предисловии к грамматике А. В. Таппе

Аннотация. Актуальность темы определяется необходимостью заполнения лакун в истории лингвистических учений, а конкретнее – в истории формирования сравнительно-исторического метода. В начале XIX века влияние европейской лингвистической традиции на Петербургскую русистику было обусловлено как контактами между учеными, так и деятельностью иностранных учителей и гувернеров, в первую очередь немецких и французских. В Санкт-Петербурге их объединяли не только служебные, но и дружеские отношения. Истории внутрицеховых взаимоотношений дают возможность увидеть историю идей, существующих в лингвистике либо как анонимные, либо как авторские. Благодарности, которые можно найти в предисловиях к грамматикам, создаваемым в это время в России в учебных целях, позволяют установить, какие лингвистические идеи воспринимались современниками как новаторские. В этом контексте в статье рассматривается благодарность Г. Л. Лаббе-Делонду (1773–1830) в предисловии к «Русской грамматике для немцев» А. В. Таппе. Хотя сам Г. Л. Лаббе-Делонд (переводчик, учитель французского языка и латыни, сторонник «сопоставительного метода» в преподавании языков) не был автором учебников, он систематизировал сведения о переходе заднеязычных г, к, х в ж, ч, ш, з, ц, с, свистящих с, з и зубных д, т в шипящие в русском языке и сформулировал тезис о применении этих сведений для сопоставления разных языков. Таппе не описывает условия изменений звуков, но интерпретирует изучение законов перехода как путь к анализу соответствий между старославянским и русским языками.

Ключевые слова: палатализация; чередования согласных; переходное смягчение согласных; Г. Л. Лаббе-Делонд (1773–1830); Н. И. Греч; сравнительно-исторический метод; лингвоисториография

Кравченко М. А.

Трактовка метатекста как модусной категории: аргументы pro et contra

Аннотация. В работе изучается актуальная для современной лингвистики проблема соотношения понятий метатекста и модуса. В ней представлены сложившиеся в настоящий момент точки зрения по данной проблеме. В качестве доминантной выделяется точка зрения, в соответствии с которой метатекст трактуется как одна из модусных категорий. Её сторонники опираются на онтологические, функционально-семантические и формально-грамматические признаки модуса и метатекста, сближающие названные явления. Однако автор считает необходимым обосновать альтернативную позицию. Проведенный анализ позволил прийти к выводу о том, что метатекст не укладывается в объем понятия модусной категории. На это указывает целый ряд факторов. Во-первых, в статье приводятся случаи инструментальности метатекста по отношению к модусу, то есть в целом ряде контекстов метатекст проявляет себя не как отдельная модусная категория, а как специальное средство выражения модуса. Во-вторых, модус и метатекст противостоят друг другу по признаку референциальной отнесенности конструкций: первый характеризуется внешней референцией, второй – внутренней. В-третьих, конструкции метатекста выступают не только в позиции модуса, но способны заполнять пространство диктума. Возвращаясь к вопросу о сущности метатекста, автор предлагает видеть в нем реализацию интерпретативного потенциала естественного метаязыка, описывающего код в границах семиотических измерений семантики, синтактики и прагматики. Под семантикой метаязыка понимается интерпретация и описание языковых знаков (их

последовательностей). Синтактика метаязыка призвана интерпретировать отношения между знаками (последовательностями знаков) в синтагматической цепи. Наконец, в прагматическом измерении метаязыка фиксируются результаты рефлексии над отношениями между коммуникантами и знаками.

Ключевые слова: модус; модусная категория; метатекст; метаязык; внутренняя референция; внешняя референция; семиотика

Дзюбенко А. И.

Прагматика культурных коннотаций в формировании художественного вымысла детективного дискурса

Аннотация. Статья посвящена рассмотрению прагматического потенциала культурных коннотаций в детективном дискурсе. Автор статьи трактует художественный вымысел как дискурсивный феномен, возникающий не только как результат целенаправленной речемыслительной деятельности продуцента художественного дискурса, но и как диалогическое взаимодействие автора и читателя, как итог рецептивно-интерпретативной деятельности адресата такого дискурса. На материале детективного романа А. Кристи «И, треснув, зеркало звенит» доказано, что культурные коннотации принципиально важны в процессе продуцирования эстетических знаков разноуровневой принадлежности, а также в корректной интерпретации образов, которые представляют собой результат функционирования таких культурных коннотаций. Прагматика культурных коннотаций эстетического знака реализуется в их эмоциональном воздействии на читателя, что в целом отражает противоречивую природу детективного дискурса, так как линия расследования преступления, центральная в детективном тексте, направлена на активизацию рационального начала в восприятии и декодировании компонентов текстово-дискурсивного пространства. Культурные коннотации включены и в процессы вторичной номинации – прежде всего, метафоризации и символизации, что становится возможным на основании актуализации референтного значения языковых единиц, включая эмоционально-образный и эмоционально-оценочный компоненты. На основании апелляции к фоновым знаниям адресата в детективном дискурсе реализованы прецедентные феномены (тексты, ситуации, онимы) и лингвокультурные стереотипы, способствующие формированию художественного вымысла. Установлено, что культурные коннотации эстетического знака в художественном дискурсе способны создавать устойчивые образы в сознании адресата, что, в конечном счете, способствует структурированию национальной картины мира.

Ключевые слова: культурная коннотация; художественный вымысел; прагматика; культурный код; эстетический знак; детективный дискурс; прецедентный феномен; А. Кристи

Лукьянова В. С.

Онтолингвистический взгляд на перевод юридической терминологии в детском художественном анимационном фильме

Аннотация. В статье обсуждается теоретико-методологическая проблема изучения юридического перевода в системе современного переводоведения через призму онтолингвистики. Перевод юридической терминологической лексики рассматривается в контексте детской импрессивной речи средствами поликодового аудиовизуального текста на материале англоязычных художественных анимационных фильмов для детей самой младшей возрастной категории. Целью исследования является выявление подходов,

необходимых для повышения адекватности перевода юридической лексики, адресованной зрителю-ребенку. Проведенный контекстуальный, стилистический и переводческий анализ показал уместность применения онтолингвистического подхода в ситуации перевода исследуемой лексемы, обращенной к ребенку. Это позволяет расширить представление о переводческой парадигме в ракурсе исследования процесса освоения языковой нормы в социальном аспекте через узуальное исследование освоения языковых и речевых норм. Интеграция в контекст детского мультфильма элементов юридического дискурса на лексическом, синтаксическом и стилистическом уровнях косвенно формирует представление об общественном порядке и некоторых юридических процедурах. Межкультурная передача такого рода лексем может представлять сложность как в силу несовпадения компонентов юридических систем в двух социокультурных пространствах, так и неодинаковое представление о готовности юных зрителей-представителей различных лингвокультур к восприятию обращенной к ним терминологии. В результате исследования выявлены следующие проблемы перевода юридической лексики: интегрирование лексемы в многокомпонентный многоуровневый поток аудиовизуальной информации, учет онтолингвистических особенностей реципиента перевода, перевод культурно-маркированных единиц, передача языковой игры и эквивалентный перевод песен. Предложенный анализ некоторых лексем позволяет выявить степень семантической и прагматической значимости используемой в анализируемой сцене лексемы, иллюстрируются некоторые возможные переводческие варианты с сохранением используемой терминологической лексемы в тексте перевода.

Ключевые слова: аудиовизуальный перевод; эквивалентность; адекватность; юридическая терминологическая лексика; онтолингвистика; детский мультфильм; импрессивная речь

Закирова Е. В.

Лингвопрагматические особенности женского речевого поведения в футбольном комментарии

Аннотация. В статье анализируются особенности речевого поведения женщины-комментатора в жанре футбольного комментария. На материале испанского языка рассматриваются средства фонетического, лексического, лексико-грамматического уровней языка, используемые испанскими и латиноамериканскими футбольными женщинами-комментаторами. Актуальность рассматриваемой в статье проблематики заключается в малой изученности гендерного аспекта жанров футбольного дискурса, а именно, жанра футбольного комментария. Новизна исследования состоит в том, что в нем впервые рассматриваются особенности речевого поведения испаноязычной женщины-комментатора. В результате исследования удалось выявить ряд особенностей, присущих устному нарративу футбольного комментария испаноязычных женщин-комментаторов. На фонетическом уровне отмечается использование паузации, связанной с низким темпом нарратива. Комментаторы прибегают к использованию данного приема в ожидании наиболее важных событий на футбольном поле. На лексическом уровне отмечается использование слов-эмотивов (19 % от всех выявленных в ходе анализа фактического материала лексических средств), эпитетов (8 %), метафор (16 %), оценочных прилагательных (19 %), жаргонизмов (13 %), футбольной терминологии (25 %). На лексико-грамматическом уровне языка в речи женщин-комментаторов часто используются усилительные и уменьшительно-ласкательные суффиксы. На грамматическом уровне констатируется употребление простых предложений, отражающих краткость, логичность и конкретику в стиле женского комментирования. К грамматическим особенностям речевого поведения женщин-комментаторов относится также отсутствие инверсии. Прагматический фактор речевого поведения футбольного журналиста связан с

комментированием футбольных матчей с позиций знатока, аналитика или критика. Языковая личность женщины-комментатора может быть ироничной и даже саркастичной, а использование метафор раскрывает данную черту.

Ключевые слова: языковая личность; гендерное речевое поведение; футбольный комментарий, фонетический уровень языка, лексический уровень языка, грамматический уровень языка, прагматический уровень языка

Дубинин С. И.

Пропагандистский дискурс Третьего рейха и креолизация текстов нацистской прессы

Аннотация. Данная статья посвящена критическому рассмотрению практик использования приемов креолизации в текстах нацистской прессы 1930-х гг. на этапе становления и утверждения тоталитарного режима в Третьем рейхе. Наряду с типошрифтами (комбинации готики, неоготики, антиквы, курсива) и паралингвистическими средствами это были разнообразные апробированные в «период борьбы» практики визуальной пропаганды, в частности плакатность в стиле «боевых листов», рисунки, карикатуры, а также приемы верстки и колористика. В качестве материала использован тандем двух старейших, разноформатных и отличавшихся своими установками центральных изданий нацистской партии в газетном и в журнальном форматах: ежедневная газета «Völkischer Beobachter (VB)» и иллюстрированный журнал-еженедельник «Illustrierter Beobachter (IB)». На основе сочетания сравнительного контент-анализа двух этих репрезентативных источников с рассмотрением сопряженных с их версификацией в 1930-е гг. дискурсивных практик, актуальной языковой ситуации и установок конкретных акторов печатных медиа (авторы, иллюстраторы, редакторы, кураторы) реконструируются ключевые пропагандистские медиастратегии в прессе Третьего рейха. Использование лексико-семантического подхода при исследовании ключевых нацистских идеологов в периодике, связанных с базовой агрессивной медийной политикой нацизма 1930-х гг., прецедентных слоганов и номинаций (названия пресс-изданий) дополняет анализ данных источников, определяемых во многих своих чертах как мультимодальные. Выявлено, что первоначальная успешность нацистской прессы в индоктринации общества Германии в 1933–1939 гг. на этапе становления и укрепления режима обеспечивалась синтезом в пропагандистской массовой печати креолизации и поликодовости текстов.

Ключевые слова: Третий рейх; пропагандистский дискурс; типошрифт; пресса; готика; антиква; визуальность; идеологемы; креолизация; поликодовость

Миронова Д. М.

Этноязыковые характеристики фразеологии чавакано в истории и современности

Аннотация. Статья написана в русле контактной лингвистики, относительно молодого и развивающегося направления лингвистической науки. Будучи нелинейным, естественным, генетически многофакторным феноменом, гибридные языковые образования сегодня осмыслены как привлекательный и актуальный для изучения объект языкознания. В качестве объекта нашего исследования избраны фразеологические единицы креольского языка чавакано, сложившегося на территории Филиппин в период XVI–XIX веков на фоне и под влиянием перехода страны в испанское управление. В современной языковой ситуации, среди других контактных языков на испанской основе, чавакано характеризуется наибольшей витальностью, но вместе с тем носит миноритарный статус и представлен в лингвистических описаниях, особенно

отечественных, не столь значительно, фрагментарно. В частности, с антропоцентрических позиций и при учёте достижений контактной лингвистики не получил должного освещения фразеологический фонд данного языка.

Цель нашей работы – проанализировать фразеологизмы языка чавакано с точки зрения их этноязыковых характеристик. Специальное внимание в статье уделено свойствам строения и культурной составляющей семантики этих единиц. На основе сопоставительного и структурного методов выделены группы фразеологизмов по составу и структуре, которые в той или иной мере воплощают в себе черты языковой конвергенции. Социокультурная сторона объекта рассмотрена в опоре на теорию идентификации и локализации культурологической компоненты в речезыковых фактах. На уровне значений и внутренней формы фразеологизмов выявлены вербализованные в них типы культурных компонент. В рамках последних очерчен круг концептов, соотносимых с реалиями прошлого и настоящего страны, востребованными в сообществе носителей чавакано на уровне материальной или духовной культуры. Намечены перспективы дальнейшей разработки вопроса с привлечением аппарата лингвокогнитологии и социолингвистики.

Ключевые слова: гибридный язык на романской основе; контактная лингвистика; креольский язык; лингвокультурология; фразеология; язык чавакано; языковой контакт

Солнцева А. В.

Семантическая и структурная характеристика эпонимов во французском гастрономическом дискурсе

Аннотация. Настоящая статья посвящена исследованию семантики и структурно-грамматической характеристики французских терминов-эпонимов в гастрономическом дискурсе. Имена собственные являются неисчерпаемым резервом для терминов и номенклатурных слов, так как с их помощью достигается конкретизация и уточнение более общих понятий и положений. Возросший интерес к терминологии и вторичной номинации способствовал появлению в конце 80-х годов XX века новой научной дисциплины – терминологической ономастики. Эпонимами в сфере кулинарии являются малоизученными по сравнению с аналогичными единицами в составе медицинской, юридической, технической терминологии, они до настоящего времени не становились предметом самостоятельного исследования.

Целью исследования являлось описание принципов классификации эпонимов, относящихся к кулинарным традициям и современной французской кухне. В качестве задач были определены анализ состава эпонимической лексики, определение характерных признаков эпонимов по их происхождению, составу, морфологическому и синтаксическому оформлению. Предложены два типа классификаций эпонимов-кулинаронимов: с точки зрения семантики и с точки зрения структуры. В плане семантики эпонимы могут быть классифицированы по следующим критериям: 1) по предметной категории вторичного денотата (названия ингредиентов, блюд, напитков, способов приготовления, утвари и другие элементы гастрономического дискурса); 2) по ономастическому разряду имен собственных, входящих в состав эпонимов (антропонимы, топонимы, ойконимы, хоронимы, годонимы, оронимы, инсулонимы). С точки зрения структурно-грамматических признаков, гастрономические эпонимы могут быть классифицированы по следующим параметрам: 1) по характеру знаковой функции; 2) по морфологической структуре эпонима.

Характеристики эпонимов в рамках предлагаемой классификации могут оказывать влияние на их функционирование в текстах и на способы их перевода.

Ключевые слова: эпоним; термин-эпоним; имя собственное; антропоним; топоним; кулинарный дискурс; терминологическая ономастика; морфологическая структура

Барушкова С. Б., Соловьева С. И.

Структурно-семантические особенности французских фразеологизмов со значением интеллектуальной деятельности

Аннотация. Самым ярким культурно значимым компонентом языка, способным выразить особенности, склад ума и менталитет его носителей, является фразеология. Именно в этой отрасли языкознания особенно ярко отражено национальное своеобразие языка. В данной научной статье представлено исследование, целью которого выступил анализ французских фразеологизмов, характеризующих интеллект человека, его жизнедеятельность, психические и физические особенности, гендерную принадлежность.

Достижение этой цели потребовало решения следующих задач: 1) выявление актуальности исследования; 2) анализ исследований, посвященных французским фразеологизмам, характеризующим интеллект человека; 3) выявление групп фразеологизмов, характеризующих интеллект человека через такие составляющие, как психические и физические особенности и гендерная принадлежность. Представлен краткий обзор гендерной специфики фразеологических единиц, обозначающих женский интеллект, так как именно эта семантическая группа достаточно ярко иллюстрирует стереотипы гендерности. Материал статьи включает анализ единиц с компонентами-наименованиями лиц женского пола и единиц, в составе которых имеется компонент, характеризующий внешний облик женщины.

На примере конкретных фразеологизмов авторами было доказано, что фразеологический фонд современного французского языка содержит большое количество фразеологизмов, репрезентирующих интеллект человека. Все отобранные примеры могут быть отнесены к одной из вышеперечисленных составляющих. При этом в каждой группе примеров имеются фразеологизмы, характеризующие интеллект человека как с положительной, так и с отрицательной стороны.

Ключевые слова: интеллект; французский язык; фразеологизм; ум; глупость; возраст; женщина; обыденное сознание; особенности; человек

Баранов А. Р.

Влияние игрового контента на формирование онлайн-идентичности: социолингвистический аспект

Аннотация. В данной статье подробно рассматривается влияние игрового контента на формирование онлайн-идентичности с точки зрения социолингвистики. В частности, особое внимание уделено анализу лингвистических практик стримеров и блогеров, а также роли языка в создании и поддержании их онлайн-идентичности. Кроме того, в работе представлены такие аспекты изучения языка стримеров и блогеров, как стратегии демонстрации экспертности, юмора и дружелюбия. Следует отметить, что особое внимание уделяется гендерным различиям в языке и взаимодействию с разными культурными контекстами. Помимо этого, исследуется роль контент-мейкеров в формировании комьюнити и общее влияние игрового контента на формирование идентичности подростков. Исследование основано на анализе видеоблогов и стримов на французском языке, а также чатов и комментариев к ним. В результате проведенного анализа выявлены особенности использования игрового жаргона, различных лингвистических маркеров и стратегий коммуникации, которые оказывают влияние на

формирование уникальной онлайн-персоны. Результаты проведенного исследования могут быть применены в таких областях, как образование, маркетинг и разработка игр. Более того, понимание процессов формирования онлайн-идентичности может быть полезным для психологов и специалистов по цифровой безопасности, которые занимаются вопросами цифровой самооценки и безопасного поведения в сети. Таким образом, результаты исследования могут быть использованы для разработки программ по цифровой грамотности, направленных на повышение осведомленности подростков о возможных рисках и преимуществах формирования их идентичности в онлайн-среде. В заключение исследование может способствовать лучшему пониманию цифровых взаимодействий, что, в свою очередь, поможет формулировать более эффективные стратегии коммуникации в виртуальной среде.

Ключевые слова: онлайн-идентичность; игровой контент; стриминг; социолингвистика; гендерные различия; межкультурная коммуникация; лингвистические стратегии

Хренов Н. А.

Проблематика рецепции в кинокритике периода оттепели: Н. М. Зоркая

Аннотация. Статья посвящена развитию осмысления опыта отечественной кинокритики в ситуации «оттепели». Теоретико-методологическим основанием статьи является синтез историко-культурного, культур-философского и эстетического подходов, принципов истории кинокритики. Актуализируется проблема существенного сдвига в советской культуре, при котором безличные идеологические догмы уступали место индивидуальной позиции творцов, а в сознании массовой аудитории доминировала консервативная точка зрения, ставшая барьером для утверждения авторских фильмов. Указано, что разрешению ситуации способствовало появление посредника – прогрессивной кинокритики, сконцентрировавшей критиков из среды шестидесятников. Особое внимание уделено опыту кинокритика – просветителя и подвижника Н. М. Зоркой. Доказано, что Н. М. Зоркая отличалась парадоксальной позицией и уникальной методологией, открывшими потенциал глубинного анализа массового искусства как сферы бытия архетипических формул позитивного массового вкуса. В статье обосновано, что открытия Н. М. Зоркой потребовали выхода за пределы существующего киноведения и искусствознания, обращения к методам смежных гуманитарных наук, прежде всего, социологии и семиотики. Зафиксировано, что обращение к социологическому и семиотическому дискурсам определило особенности кинокритики Н. М. Зоркой, специфику ее деятельности, используемые ею методы и открытия. Определено, что Н. М. Зоркая в своих исследованиях опиралась также на методы «формальной» школы литературоведения. Проакцентировано, что для истории отечественной гуманитарной науки труды Н. М. Зоркой и ее коллег – кинокритиков-шестидесятников представляют значительный интерес, а потому требуют всестороннего изучения.

Ключевые слова: кинокритика; оттепель; рецептивная эстетика; социология кино; «авторское» кино, «формальная» школа в литературоведении; массовая культура; археология массового вкуса; архетипы; структурный анализ жанра; Н. Зоркая

Батыршин Р. И.

**Природно-ландшафтный культурный код народов Центральной Азии:
единство и вариативность фольклора и традиций**

Аннотация. Статья посвящена исследованию природно-ландшафтного культурного кода народов Центральной Азии стран СНГ на материале этнических традиций, обычаев и фольклора. Основными исследовательскими задачами является изучение специфики природно-ландшафтного кода культуры как культурологического феномена, а также изучение общности культурного кода у этносов Центральной Азии, являющейся обоснованием единства тюркской культуры. В результате проведенного исследования была представлена типология способов актуализации сакральных культурных смыслов, закодированных в природно-ландшафтном культурном коде народов Центральной Азии. Анализ мифологии и народного эпоса, а также ритуалов, культов и обрядов позволил обнаружить общность культурной семантики анализируемых символов культуры. В исследовании была также отмечена специфика этнической ментальности, являющейся частью природно-ландшафтного кода культуры и национально-этнической картины мира в целом. Автор указывает на сложившуюся на протяжении веков тенденцию тюркской ментальности к вертикально ориентированному мышлению, которое основывается на древних представлениях о вертикальной иерархии ареала жителей степей. «Верхнее» и «нижнее» расположение бытования народа по отношению к степному ландшафту объясняется народными поверьями тюркских этносов, связанных с представлениями о духах природы, обитающих ниже жилища людей, в ущельях и водоемах, и выше – в горах или на холмистой местности. Автором было доказано симбиотическое свойство природно-ландшафтного кода культуры, которое заключается в сращении культурных смыслов и артефактов, ритуалов и народного эпоса, связанных с природой, которые существуют в симбиотическом единстве в ментальном пространстве этноса.

Ключевые слова: мифология; тотемное животное; анималистическая символика; верование; традиция; обычай; этническая ментальность; культурная семантика; эпическое произведение

Лэн Цзяжуй

**Лингвокультурный образ Москвы в восприятии китайской языковой личности
(на материале сайтов ресторанов)**

Аннотация. В представленной статье исследуются лингвистические механизмы и стратегии создания уникального образа российской столицы в сфере ресторанного бизнеса. Автор анализирует корпус текстов, включающий описания ресторанов, меню и рекламные материалы, с целью выявления языковых средств, участвующих в конструировании гибридного, транскультурного имиджа мегаполиса. Исследование опирается на теоретический фундамент лингвокультурологии, лингвомаркетинга и теории языковой личности, рассматривая особенности восприятия и интерпретации городского пространства носителями китайской лингвокультуры. В ходе анализа выделяются и систематизируются различные категории языковых средств: лексические единицы с функцией культурного маркирования (этнонимы, ксенонимы, прецедентные имена), эмоционально-оценочная лексика, метафоры и образные сравнения, синтаксические конструкции с персуазивно-апеллятивной функцией, а также языковые средства пространственного моделирования. Особое внимание уделяется способам интеграции элементов китайской лингвокультуры в московский городской текст, что позволяет проследить механизмы культурной адаптации и взаимопроникновения традиций. Автор показывает, что рекламная коммуникация китайских ресторанов апеллирует к

двойственной идентичности современного горожанина, сочетающей стремление к аутентичному гастрономическому опыту с открытостью глобальным трендам. Анализ выявляет отчетливую интегративную интенцию дискурса – установку на культурный диалог и взаимообогащение кулинарных традиций Востока и Запада. Исследование демонстрирует, как языковые механизмы способствуют символическому освоению инокультурной среды и наделению ее позитивными личностными смыслами в контексте современного мегаполиса. Полученные результаты вносят вклад в развитие теории межкультурной коммуникации и могут найти практическое применение в сфере лингвомаркетинга, брендинга территорий и развития гастрономического туризма.

Ключевые слова: языковые средства; лингвомаркетинг; образ Москвы; китайские рестораны; лингвокультурология; гастрономический дискурс; межкультурная коммуникация; лингвомаркетинг